

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 82 (1956)

**Heft:** 6

**Illustration:** Es ist kein Ende abzusehn!

**Autor:** Haëm, Hans [Meury, Hans Ulrich]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

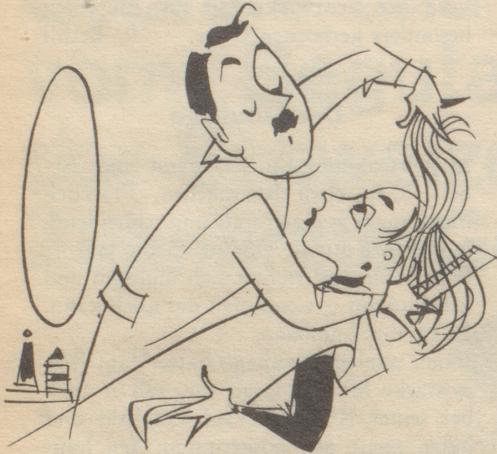
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nicht nur beim Coiffeur, sondern überall, wo sich Gesichter in die Nähe kommen, wird frischer, reiner Atem hoch geschätzt. Wer seinen Mitmenschen Freude machen will, pflegt Atem und Stimme mit **Läkerol**. Wählen Sie zwischen der ·grünen·, der ·gelben· und der ·weissen· Packung.

# Samedan

4 km von St. Moritz u. Pontresina

Sonne, Ruhe  
Erholung  
Alle Wintersportarten

Prospekte durch den Kurverein

## OLYMPIA

HOTEL

Badenerstrasse 324, vis-à-vis Franz A.-G., Zürich

Modern, neu eröffnet, am Eingang zur City. Speisesaal mit Terrasse im 1. Stock. Jedes Zimmer mit WC, Tel., Radio, Bad od. Dusche.

Telefon (051) 54 77 66



seinem Samstagabendjaß. Ich hörte mir unterdessen am Radio die Darbietungen eines Kabaretts an. Sie hatten unter anderem einen Mann zum Gegenstand, der mit einigen Zehntelsgraden Fieber zu Bett lag und seine Frau abwechselnd anstöhnte und anfauchte. Ich zog verschiedene Parallelen.

Verschiedene Ais und Ois, die in der Nacht vom Nebenbett zu mir drangen, ließen mich erkennen, daß der Lumbago noch keineswegs verschwunden war. Möglicherweise hatte er es als leichtfertig empfunden, daß man in seiner Gegenwart jaßte, und rächte sich nun auf seine Weise.

Die gewonnene Erkenntnis verdichtete sich am Sonntagmorgen. Vati hatte offenbar das dicke Doktorbuch konsultiert und machte mir nun das Mittagessen des vorhergehenden Tages zum Vorwurf, daß wir beide mit Genuss und gutem Appetit zu uns genommen hatten. Ob ich denn nicht wisse, daß ein Lumbago reizlos ernährt werden müsse, wütete er. Er wolle reizlos zu Mittag essen. Mit Bedauern dachte ich an meine Plätzli, die so lecker werden konnten. Nun grillte ich sie lieblos, fettlos und fast salzlos und brachte sie derart auf den Tisch. So entbehrte das Mittagessen auch für mich jeglichen Reizes. Vati begoß das fade Plätzli mit mehreren Gläsern Wein, der zwar eigentlich in unserem Doktorbuch auch auf dem Index stand, und ging ergrimmt vom Tische. Die Reizlosigkeit der Lumbagoernährung fand ihre Fortsetzung beim Nachtessen, bei dem ein Oepfelmus, mit Zucker und einem schüchternen Stücklein Butter gekocht, als Hauptgericht figurierte. Was ich mir eigentlich einbilde, fragte Vati, ob ich nicht wisse, daß er nun den ganzen Tag fast nichts gegessen habe?

Am nächsten Tage kehrte Vati, trotz fort dauernder Lumbagos, fast jubilierend

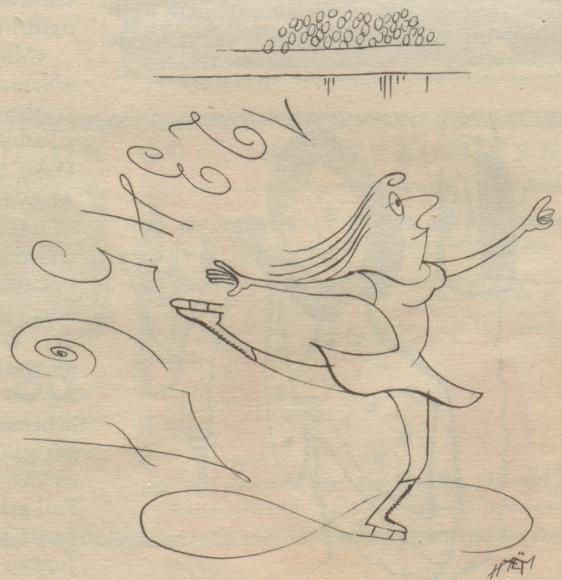


heim. Eine Kollegin hatte ihm das einzige wirksame Mittel gegen den Lumbago verraten. Man mußte ihn ausbügeln, und das Bügeleisen mußte so heiß sein, als man es irgend aushielte. Ausbügeln? Mir ahnte Uebles.

Das Bügelfest begann nach dem Mittagessen. Vati legte sich auf den Bauch, die Lendengegend nur mit einem Tuch bedeckt. Ich bügеле. — «Ai!» schrie er, «du verbrennst mich!» Die Hand mit dem Bügeleisen zuckte erschrocken zurück ... und: «Du bügeln ja die Luft, man fühlt nichts!» hieß es in der nächsten Sekunde. So ging es wechselnd, ich bügeln zu heiß oder zu kalt, und da ich zwar keinen Lumbago habe, meine früher so unermüdlichen Wanderbeine nun aber mit steifen Knie behaftet sind, war die andauernd leicht gebeugte Haltung ziemlich mühsam für mich, und meine Knie knarren vernehmlich. Es war kein Erfolg. Zusammenfassend lautete das Urteil, ich hätte zu zaghaft gebügelt. Was meinst Du, Bethli, wenn ich zu wenig zaghaft gebügelt hätte, wie wäre das Urteil wohl ausgefallen?

L. G.

Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Bethli, Redaktion der Frauenseite, Nebelpalter, Rorschach.



Es ist kein Ende abzusehn!